

**FORMATO EUROPEO PER IL
CURRICULUM VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome MARIA CRISTINA CARISSIMO
Indirizzo VIA D'ANNUNZIO, 23 20068 PESCHIERA BORROMEO (MI)
Telefono 02 5475018 cell : 333 3952451
Fax
E-mail carissimo.cri@gmail.com

Nazionalità ITALIANA

Stato civile Divorziata con figli
Automunita di patente B
Disponibile a spostarsi presso altre sedi
Da settembre 2022: docente di lingua francese presso il liceo scuola del Merkos, via delle Forze Armate 61, Milano.
Dalla prima alla quarta liceo.

Da dicembre 2021 mediatrice linguistica in lingua spagnola e francese, addetta alle chiamate di emergenza presso la società 'Vox Gentium', via Privata Grioli 10. Milano

Da febbraio 2021 : collaborazione come traduttrice da inglese,, spagnolo, francese di : siti web e depliant informativi per la società : 'Mille Ottani S.r.l. Via Brera, 16, 20121 Milano Referente : Dottor Matteo Ranzi

Da ottobre 2019 a giugno 2020 : specialista linguistica lingua inglese presso Istituto Comprensivo di Cassina de'Pecchi, con incarico a tempo determinato nelle classi terze. Causa pandemia ho perfezionato l'uso delle piattaforme Google Suite Teams e Cisco webex, adottate dall 'Istituto per programmare, attuare e valutare. Referente : Prof.ssa Lina Santangelo c/o Istituto Comprensivo Cassina de'Pecchi

Da settembre 2018 a maggio 2019 :attività di sostegno di lingua spagnola e inglese con studenti DSA e BES presso Cooperativa : le Sfere, via Pavese , 6, Peschiera Borromeo : durante le ore di studio assistito, lo studente svolge compiti scritti e orali col tutor che segue le indicazioni presenti nella certificazione.

Da gennaio 2019 a giugno 2019 : responsabile del progetto francese madrelingua presso Istituto Falcone Righi, Viale Europa , Corsico

Da gennaio 2019 a giugno 2019 : responsabile del progetto : Cours de préparation à l'examen Delf, niveau B1, presso l'Istituto Falcone Righi

- Date (da – a) Da gennaio 2018 a giugno 2018 : responsabile del progetto madrelingua francese presso l'Istituto Falcone Righi, viale Europa, Corsico.

Mansioni: le stesse mansioni riportate durante il progetto presso lo stesso istituto, da febbraio 2017 con le classi di 3, 4 e 5 superiore per l'indirizzo di studio di relazioni internazionali

Da gennaio 2018 a maggio 2018: responsabile del progetto . ' cours de préparation à l'examen delf niveau B1'

Per le classi 1, 2, 3 del liceo statale delle scienze umane vico, viale Italia , 26, 20094 corsico e le classi 4 dell'istituto Falcone.

Mansioni: corso bisettimanale di due ore ciascuno. Svolgimento del corso: esercizi di ascolto da registrazioni sonore, con annunci e interviste, simulazioni di monologhi su argomenti inerenti: i media, il turismo, i viaggi, le vacanze la scolarizzazione e l'ambiente, la politica e l'ecologia Lettura di testi tratti da saggi giornalistici, interviste e articoli di stampa, con esercizi inerenti la comprensione globale del testo. Esercizi di produzione scritta, lettere e articoli o componimenti tra le 150 e le 180 parole. Texte . Réussir le Delf B1.

Da gennaio 2018 a settembre 2020: insegnante di lingua francese presso l'azienda: eure inox, che produce acciai inossidabili trafilati e profili speciali.

L'azienda è sita in Peschiera Borromeo, in via Leonardo da Vinci, 2.

La referente : signora Sara Nemfardi , tel 02 54772655

Mansioni: corso di lingua francese da livello A1 /A2 a dipendenti dell'azienda che collaborano con i paesi francofoni e utilizzano la lingua francese in ambito lavorativo.

Il corso prevede: elementi di fonetica e ortografia della lingua (dittonghi, iati, tritonghi..) morfologia della lingua, (pronomi, aggettivi, strutture verbali..espressioni idiomatiche), lessico di base e specifico dell'ambito commerciale (stesure lettere e mail, invio ordini, ricevimento clienti, logistica e trasporti).

Testi adottati: Echanges, Parodi/Vallacco, ed. Mondadori

Le Commerce en poche, Peterlongo/Forestier ed. De Agostini

Libri digitali e Mp3 forniti come supporti per gli ascolti,

Préparer le Delf A2 per gli ascolti.

Da febbraio 2107 a maggio 2017

Responsabile del progetto madrelingua francese presso l'Istituto superiore Falcone rigghi di Corsico, in viale Europa.

Mansioni: svolgimento del progetto di lingua francese nelle classi 3, 4 e 5 superiore per l'indirizzo di studio relazioni internazionali e marketing (RIM) il progetto è finalizzato all'approfondimento della lingua in particolare (scritta, parlata e comprensione dei testi) della civiltà francese, con laboratori di conversazione , comprensioni scritte e orali e, nello specifico per la classe 5, della storia dalla rivoluzione francese ai giorni nostri.

Nello svolgimento del progetto sono stati utilizzati i seguenti testi : Echanges, cours de langue et civilisation française, Mondadori Education,

Réussir le delf A2 et le delf B1

Referenti: professoressa Lidia Solimene e Giuseppa Conti, Maela Ufficio.

Telefono segreteria : 02 4585362

Altri referenti : signor Giuliano Costa, responsabile eye school, via Carducci , Bettola di Peschiera Borromeo 20068 cell: 3883060007

Signor Alessandro Castelli: responsabile eye school cell: 328 436 7108

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

Da maggio 2006 Cooperativa ' le Sfere' Via Cesare Pavese, 6 Peschiera Borromeo tel .0291534621

• Tipo di azienda o settore

Centro recupero materie scolastiche, scuola di lingue

• Tipo di impiego

Insegnante di lingua francese e spagnola, insegnante di sostegno agli studenti DSA nelle materie umanistiche, in particolare, latino, italiano e storia, spagnolo e francese

Referenti : signora Antonella Parisotto, signora Carmen Granato

• Principali mansioni e responsabilità

Organizzazione corsi pomeridiani di lingue per adulti e bambini da livello A0 a livello C2. Insegnamento della lingua spagnola e francese a ragazzi della scuola primaria e secondaria e ai ragazzi del liceo. Insegnamento della lingua spagnola e francese in corsi di conversazione serali per adulti, anche in vista di preparazione ai certificati DELE e DELF.

Esperienza Lavorativa

Attività di sostegno ai ragazzi DSA, dalle scuole elementari alle scuole superiori, aiuto per svolgimento compiti materie umanistiche quali francese, spagnolo, inglese e materie di studio, storia geografia e scienze.

Attività di recupero di materie specifiche in ambito umanistico, in particolare lingua e letteratura latina e lingua e letteratura italiana

Estate 2014 : collaborazione per Centro Estivo : Cascina Le Rivoltelle – Cavenago D 'Adda (Lodi). Responsabile per l'organizzazione di laboratori ludici in lingua spagnola per bambini dai 3 ai 10 anni. Referente Signora Laura PEVIANI

Dal 2000 al 2006

Tessile di Francia, Via Telesio 18 Milano

Ufficio Marketing per la Moda dell'Ambasciata di Francia

Traduttrice

Lavori di traduzioni di opuscoli, depliant informativi dalla lingua italiana alla lingua francese e spagnola, inerenti ricerche di mercato sul tessile e sull'abbigliamento uomo donna bimbo-

Traduzioni di comunicati stampa

Traduzione dall'italiano al francese dell'opera 'La professione contabile in Italia', testo di 500 pagine edito dall'Ordine dei Dottori Commercialisti.

Dal 1986 al 1990

Elysée Formation Langues, 210 Avenue des Champs Elysée Paris 16

Insegnamento della lingua italiana a dirigenti d'azienda francesi, previo corso formativo

Dal 1986 al 1990

tessileabbigliamento di Francia, Via Telesio , 18 Milano

impiegata

responsabile delle relazioni pubbliche con la stampa specializzata nel settore tessile abbigliamento, addetta alla supervisione nell'organizzazione dei saloni specializzati.

Addetta ai contatti e alla vendita di campionari con clienti stranieri.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

• Date (da – a)

[Iniziare con le informazioni più recenti ed elencare separatamente ciascun corso pertinente frequentato con successo.

• Nome e tipo di istituto di istruzione

• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

Lingue parlate:

Francese : bilinguismo livello C2 del Quadro Comune Europeo

Spagnolo :bilinguismo livello C2 del Quadro Comune Europeo

Inglese : livello B1 del Quadro Comune Europeo

Tedesco : livello A2 del Quadro Comune Europeo

• Qualifica conseguita

Russo: livello A1 del Quadro Comune Europeo

Latino e Greco : accademico

• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

Luglio 2017 : ottenimento del Goethe Zertifikat A2, presso il Goethe Institut , Via San Paolo, 10 Milano

gennaio 2018 : diploma di fine corso di livello b1 conferito dal Goethe Institut Mailand

1992 diploma de Espanol como lengua Extranjera nivel superior C2, rilasciato dall'Università di Salamanca presso :

Instituto Cervantes, Via Dante, 12 Milano

1988 Diplome de langue Française délivré par L Alliance Française, 101, bd Raspail, 75016 Paris

1986 diplome de Traducteur Intérprète Niveau intermédiaire niveau C1 français italien français presso Institut Français, corso Magenta , 63, Milan

diplome de Traducteur niveau supérieur C2 français italien français Corso Magenta, 63 Milano

1983-1987

Laurea in Lingue Straniere presso Università Statale di Milano, via Festa del Perdono

1982 Diploma di Maturità Classica, liceo Statale Omero, via del Volga, 4 MI

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

MADRELINGUA

[Indicare la madrelingua]
italiana

ALTRE LINGUA

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

[Indicare la lingua] francese bilingue

[Indicare il livello: eccellente, buono, elementare.]eccellente

[Indicare il livello: eccellente, buono, elementare.]eccellente

[Indicare il livello: eccellente, buono, elementare.]eccellente

Lingua spagnola: capacità di lettura: Bilingue

capacità di scrittura: Bilingue

capacità di espressione orale: Bilingue

Lingua inglese: capacità di lettura ottima

capacità di scrittura ottima

capacità di espressione orale ottima

Lingua russa: capacità di lettura elementare

capacità di scrittura elementare

capacità di espressione orale elementare

Lingua tedesca: capacità di lettura, buona

capacità di scrittura buona

capacità di espressione orale buona

CAPACITÀ E COMPETENZE

RELAZIONALI

Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

dal 1987 al 1996 ho vissuto all'estero : Francia, Svizzera francese, America Latina Sono stata sposata con un cittadino francese, ho vissuto in grandi capitali, come Parigi e Madrid . Ho lavorato presso l'ambasciata di Francia in Italia effettuando vari viaggi di lavoro. Ho frequentato delegazioni ispanofone, in particolare dominicane, argentine e spagnole, sviluppando una grande capacità relazionale .

CAPACITÀ E COMPETENZE

ORGANIZZATIVE

Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.] Ho lavorato presso l'Ambasciata di Francia in Italia, organizzando eventi di ogni tipo e specializzandomi sulle relazioni pubbliche con la clientela estera.

Lavorando con i bambini e gli adolescenti ho acquisito una grande capacità di gestione di gruppi, anche eterogenei, di ragazzi di varie età, sviluppando capacità organizzative, soprattutto a livello ludico (vedi collaborazione presso il Centro Ippico Le Rivoltelle)

Ho effettuato ricerche di mercato, intervistando giornalisti e specialisti del settore tessile.

Ho esposto molte indagini fatte durante le mie ricerche , parlando in pubblico a vari convegni, in particolare quello di Montecatini nel giugno del 1988 sul Mecenatismo e le Sponsorizzazioni

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

Ho effettuato traduzioni tecniche molto complesse, riguardanti argomenti specifici, come per esempio, il Mecenatismo, il settore Tessile e il saggio sulla professione Contabile in Italia, utilizzando computer

CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE

Musica, scrittura, disegno ecc.

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.] Ho seguito dei corsi di pittura su ceramica, corsi di taglio e cucito, corsi di découpage, corsi di cartonnage. Ho studiato musica alla scuola Civica di Musica di Milano, Corsi di Teoria e Solfeggio, Ho studiato violino e pianoforte

ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE

Competenze non precedentemente indicate.

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

PATENTE O PATENTI

Patente di guida di autovettura tipo B

ULTERIORI INFORMAZIONI

[Inserire qui ogni altra informazione pertinente, ad esempio persone di riferimento, referenze ecc.] Referenze : signor Georges Papa tessile abbigliamento di Francia, Signor Andrea Fino, Europe Outlet, via Lomellina , 12 Milano
Signor Carmen Granato, Signora Antonella Parisotto, cooperativa Le Sfere, via Pavese, 6 Peschiera Borromeo (MI), signora Laura Peviani, centro Ippico Le Rivoltelle

ALLEGATI

[Se del caso, enumerare gli allegati al CV.]